

川劇叢刊

第一輯

柳 蔭 記

重慶人民出版社

編輯凡例

- 一、編輯“川劇叢刊”的目的，是爲了選擇川劇的優秀劇本整理出版，供各地劇團和讀者參考。
- 二、“川劇叢刊”所收集的，首先是流行較廣、內容比較健康的舊有劇本，或者是經過整理或改編的傳統劇本。對於根據歷史或傳說故事而寫成的及反映現代生活的創作劇本，也準備適當編入。
- 三、凡傳統劇本，都是在尊重民族遺產，去蕪存精的原則下鄭重選擇，並加以整理的。
- 四、“川劇叢刊”所收集的劇本，一般的都是經過了實驗演出。整理或修改劇本都吸收了演員參加。創作劇本則是經過反覆討論修改並實驗演出後確定下來的。
- 五、我們主觀上力求以嚴肅認真的態度對待這項工作，但由於水平及能力有限，難免有

不够妥當之處，希望各地演員，專家和讀者們指正。

前 記

“柳蔭記”是根據民間傳說的梁山伯與祝英台故事編成的。

相傳在公元三六〇年前（東晉穆帝時），上虞祝員外的女兒祝英台，立志要往杭州尼山求學。祝員外認為這是有違禮教的，不讓她去。但英台求學的心很切，再三向她父親力爭；祝母很疼愛她的女兒，也從中代為請求。這樣，祝員外只好勉強答應了。

祝英台在父母諄諄告誡之下，和使女人心，女扮男裝，朝杭州走去。路上，遇着會稽書生梁山伯，二人在柳蔭晤談，知道梁山伯也要到尼山讀書。他們言語投機，就結為異姓兄弟。到學校後，兩人同窗共讀，感情很深。由於祝英台的機智和梁山伯的誠樸，他們同學三年，梁山伯始終不知道祝英台是女子。

後來，祝員外想念女兒，寫信要祝英台回

去。梁山伯送英台下山。路上，英台用隱語暗示山伯，表示願托終身，但山伯解不透她的用意。英台没办法，只好假言家有九妹，請山伯年底放学時去邀媒下聘。不料英台回家後，被祝員外强迫許婚給馬太守的兒子馬文才，梁山伯到祝家明白这些情况時，心裏非常悲痛。与英台泣別回家，就得病死了。英台听到这个消息，也不願再活在人間。恰在这个時候，馬家的迎親花轎已到了門前，英台內心难过已極，再三考慮，決定假意允婚，繞道到梁山伯墓前去祭奠；這時風雨大作，雷电交加，墳墓忽然裂開，英台縱身進了墳墓，墓裏飛出兩隻鳥兒，在天空自由的飛翔。

本剧係根据川剧舊本“柳蔭記”整理。並参考京剧“祝英台”、越剧“梁山伯与祝英台”及其他各种木刻唱本等，寫成於一九五二年七月，先經又新戲院排演，嗣後又經西南演出团整理，作为赴京参加“第一屆全國戲曲观摩演出大会”剧目之一，獲得了剧本獎。

劇本初稿曾刊載於“劇本月刊”（一九五二年十二月號）及“西南文藝”（一九五三年九月號）。又被收入在人民文學出版社的“第一屆全國戲曲觀摩演出大會戲曲劇本選集”。

這次我們又根據“西南文藝”發表的初稿，作了一些技術性的修改，整理出版，其目的是在廣泛吸取讀者意見，使今後有可能將這一劇目的思想性與藝術性獲得進一步的提高。

人 物

祝公遠	學生甲
祝 母	學生乙
祝英台	媒 婆
人 心	祝家院子
梁山伯	馬家抬親執事
四 九	馬家打手
老 師	

時 間

傳說在東晉穆帝時，約公元三六〇年前。

第一場 英台別家

人 物 祝公遠、祝母、祝英台、人心。

祝公遠上。

祝公遠 (詩)

英台做事太任性，

良言苦勸總不聽，

女兒讀書有何用

好不叫人氣在心。

(白)可嘆小女英台，一心女扮男裝，要到杭州尼山攻書，是我再再苦勸，誰知蠢才性犟，不遵父命。適才已叫安人前去勸阻，不知奴才還能回心轉意否？唉！好不叫人憂悶！（坐立不安）

祝母上。

祝母 (對子)

女兒意志堅，

祝公遠 (咳) 哼！

祝 母 唉！ (對子)

叫人左右難！

(白) 見過員外。

祝公遠 安人請坐。

人心暗上，偷聽。

祝公遠 安人勸阻女兒一事如何？

祝 母 (詩)

女兒志高想讀書，

一心要效大丈夫，

再三相勸勸不住，

員外，不如讓她把門出。

祝公遠 (詩)

安人說話不思量，

哪有女兒出閨房！ (氣，指家神。人心

急暗下)

書香門第有名望，

此事要由父主張。(拿起椅子往地上一

擲)

(白)可惱! 可恨!

祝英台偕人心上。

祝英台 (唱“不是路帶憶秦娥”)

春·日·長，身·坐·愁·城·怨·難·當，
老·爹·爹·他·不·准·女·兒·杭·州·往，
還·須·好·言·來·商·量。

(白)見過爹爹。(施禮)

祝公遠 (嘆氣)唉!

祝英台 見過母親。(施禮)

祝 母 (嘆氣)唉! (以手示意祝英台坐)我兒坐下。

祝英台 爹爹，杭州攻書之事，可容兒去否?

祝公遠 兒呀! 你要知男不入內，女不向外;
適才已叫爾母再來勸你。兒哪，難道
你沒有回心轉意嗎?

祝 母 兒哪! 爲娘已對兒父言說，怎奈兒的
爹爹不允，你還是不去的好! (以目視
祝公遠)

祝英台 兒雖女流，要效男兒大志，去到杭州攻書，難道爹爹還不喜悅嗎？

祝公遠 嘿！自古以來，女兒之家，應該謹守三從四德，豈能拋頭露面，有玷門庭。休要再提攻書之事。（單捶）

祝英台 老爹爹再三不允兒去杭州攻書，兒有幾句話爹爹可願聽否？

祝公遠 你有何話說？

祝英台 爹爹請聽：（詩）

女兒雖然是紅粧，
胸中志氣非尋常。
班昭爲兄把書上，
女兒讀書有何妨！

祝公遠 這……

祝英台 有何妨！

祝母心裏高興，同情女兒。

祝公遠 蠢才！（唱“降黃龍”）

奴才性驕，（重句）

惱得人怒滿胸膛。

自古道女子無才便是德，
兒讀書又有什麼用場？
小奴才嬌生慣養，任性乖張！
爲父言，仔細想，再思量，
休得要擅離門牆。（重句）

祝英台 （唱前腔其二）

容兒講，（揖）
爹爹說話欠思量，
重男輕女不應當。
休說女生是外向，
也有女比男兒強。
昔日有個緹縈女，
上書救父美名揚，
前朝古人是榜樣，
祝九娘要變成一個祝九郎。（重句）

祝公遠 什麼祝九郎？

祝英台 （唱）祝九郎。（重句）

祝 母 （唱前腔其三）

休爭講，

員外說話理正當。

我兒可算志氣軒昂，

真能效古人好榜樣，

也不枉父教女有方。

依我想，兒有志向此去無妨。

祝公遠 (不悅，嘆氣) 嗯！哼！

祝 母 (見祝公遠不悅，接唱)。

凡百事三思而行，

還須要再作商量。(重句)

祝公遠 (唱前腔共四)

惱人腸！

(白) 安人過來，你也莫糊塗了。我乃一家之長，女兒之事應該由我主張。去與奴才傳話，她若謹守閨閫，異日出閣，挑選高門大戶，與她多辦陪奩，再若性驕，我便……

祝 母 你便怎麼樣？

祝公遠 哼！（接唱）

倘若是再性驕，

父女情定損傷，
將奴才鎖閨閣，
不准她下樓房。
哪一個胡亂闖，
管叫他骨斷筋傷！

祝母示意祝英台，叫她不要去讀書。

祝英台（唱“二流”）

父威難壓兒志向，（上板重唱）
哪怕將兒鎖樓房，
海枯石爛不變主張，
海枯石爛不變主張！（欲下）

人 心 爺爺，讀書是好事，你答應小姐去嘛！
若是不放心，我陪同小姐改裝一路去
嘛！

祝公遠（向人心）不准你多嘴！

祝 母 員外，看見沒有？我們只有這一個女
兒在面前啊，你若不允，恐怕要逼出
人命來啲！

祝公遠（嘆氣）唉！這個蠢才一心要去，我也

阻擋不了。(想)噫！萬一弄出醜來，豈不有玷門風嗎？(想)噫！噫！我自有道理。安人，蠢才執意要去，我也不阻擋她了。好，好，可是一定要依我三件大事。

祝 母 三件大事？(愁眉無主張)

祝英台 爹爹言道三件大事，請問首一件？

祝公遠 兒此番遠離，去到杭州 尼 山 攻書，你母多病，倘有不測，爾見信必歸。

祝英台 兒依從。請問第二件？

祝公遠 我兒必須謹慎，休得出乖露醜，有玷門風。

祝英台 兒也依從。請問第三件？

祝公遠 恐怕你做不到啊！

祝英台 只要允兒出外攻書，莫說三件大事，就是三十件，兒也件件依從！

祝公遠 啊，好嘛！父有七尺紅綾，交到於兒，待兒攻書歸來，不犯差錯則罷：

若有半點差錯……

祝 母 (驚惶失措) 怎麼樣?

祝公遠 那七尺紅綾就是你葬身之物，與我死
在閨閣! (單捶)

祝英台 (猶豫刹那，轉為安定) 母親但放寬心，
你兒件件依從，待兒去……

祝公遠 哪裏去?

祝英台 去到上房改扮男裝，即日登程。

祝公遠 哼! (詩)

蠢才休要逞剛強，

三件大事非尋常!

祝 母 (詩)

叮嚀言語記心上。

祝英台 爹，媽! (詩)

你兒心中有主張。

祝 母 你在怎說?

祝英台 你兒心中有主張。

祝 母 (點頭) 好個有主張。人心，快去收拾
行裝。

人 心 （愉快、活潑地）是。

祝英台向祝公遠、祝母施禮，偕人心下。

祝公遠 哼！你養的好女兒啊！

祝 母 我的女兒也是不錯的呀！

祝公遠 被你把她慣壞了。

祝 母 （無可奈何）我不跟你說這些，我給女兒收拾行裝去了。

祝公遠、祝母分下。

第二場 柳蔭結拜

人 物 梁山伯、祝英台、人 心、四 九。

四九隨梁山伯担琴、劍、書箱上。

梁山伯 （唱“駐馬聽”，內放“頭子”）

揚鞭大道，

哪管他路遠山高。

爲讀書難顧娘老，

忘不了養育劬勞。